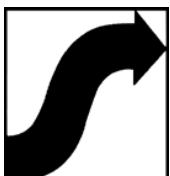




## คู่มือการใช้บริการ แก่ผู้พิการที่เป็นชาวต่างชาติ



ศูนย์บริการคนพิการซึ่งเป็นชาวต่างชาติ Hilma  
Vammaisfoorumi ry

2011

คู่มือการใช้บริการ แก่ผู้พิการที่เป็นชาวต่างชาติ

ข้อความต้นฉบับเดิม: Yodit Melaku

ศูนย์บริการผู้พิการที่เป็นชาวต่างชาติ Hilma

Selkokeskus

2004

ข้อความที่แก้ไขแล้ว: ศูนย์บริการผู้พิการที่เป็นชาวต่างชาติ

Vammaisten maahanmuuttajien tukikeskus Hilma

FAIDD Solutions Oy

2011

ศูนย์บริการคนพิการซึ่งเป็นชาวต่างชาติ

Hilma

Vammaisfoorumi ry

อีเมล: [info@tukikeskushilma.fi](mailto:info@tukikeskushilma.fi)

[www.tukikeskushilma.fi](http://www.tukikeskushilma.fi)



# สารบัญ

1	คำนำ .....	5
2	ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับสิทธิและบริการของคนพิการ .....	5
3	การวางแผนเพื่อการบริการ และการบำบัดฟื้นฟู .....	6
4	หน่วยงานทางราชการ และองค์กรต่างๆ .....	7
4.1	สำนักงานประกันสังคม หรือ Kela	
4.2	งานบริการสังคม	
4.3	งานส่งเสริมสุขภาพจิต	
4.4	ผู้แทนทางกฎหมายของคนพิการ	
4.5	ผู้แทนทางกฎหมายของคนไข้	
4.6	สำนักงานคุ้มครองสิทธิชนกลุ่มน้อย	
4.7	องค์กรอิสระ	
4.8	บริษัทประกันภัย	
5	การติดต่อขอรับบริการ .....	8
5.1	การยื่นคำร้องขอรับบริการ และการตัดสิน	
5.2	การยื่นร้องเรียนขอให้เปลี่ยนแปลงคำตัดสิน	
5.3	หน้าที่ในการรักษาความลับของเจ้าหน้าที่	
6	ความช่วยเหลือทางการเงิน .....	9
6.1	เงินสงเคราะห์คนพิการ สำหรับผู้ใหญ่	
6.2	เงินสงเคราะห์คนพิการ สำหรับผู้มีอายุต่ำกว่า 16 ปี	
6.3	เงินสงเคราะห์ด้านที่พักอาศัย	
6.4	เงินสงเคราะห์เพื่อการบำบัดฟื้นฟู	
6.5	ค่าใช้จ่ายพิเศษด้านอาหาร และเครื่องแต่งกาย	
6.6	เงินสงเคราะห์เพื่อการใช้จ่ายรายเดือน และเงินกู้ยืมจากการบริการสังคม	
6.7	เงินสงเคราะห์เพื่อการปรับตัวเข้าสู่สังคม	
6.8	การลดหย่อนภาษีสำหรับคนพิการ	
7	เงินบำนาญ.....	11
7.1	เงินบำนาญเพื่อความมั่นคง	
7.2	เงินสงเคราะห์เพื่อการฟื้นฟู	
7.3	เงินบำนาญสำหรับผู้ไร้สมรรถภาพในการทำงาน	
7.4	เงินช่วยเหลือด้านการรักษา แก่ผู้รับบำนาญ	
7.5	เงินส่วนที่เพิ่มเติม แก่ผู้รับบำนาญที่มีบุตร	
8	การอยู่อาศัย .....	12
8.1	อุปกรณ์ช่วยเหลือในการอยู่อาศัยและงานปรับปรุงที่พักอาศัย	
8.2	งานบริการด้านที่พักอาศัย	
9	การเดินทางและการเคลื่อนย้าย .....	13
9.1	การบริการขนส่ง	
9.2	การเดินทางและอุปกรณ์ช่วยเหลือ	
9.3	ส่วนลด ในพาหนะเดินทางประเภทต่างๆ	
9.4	รถยนต์ส่วนตัว	
9.5	การแนะนำเรื่องทักษะการเดินทาง	



10	ผู้ช่วย.....	14
10.1	ความช่วยเหลือส่วนบุคคล	
10.2	สุนัขนำทาง	
10.3	สุนัขใช้งาน	
11	ล่าม.....	15
11.1	ชาวต่างชาติผู้ย้ายเข้ามาอยู่ในประเทศ	
11.2	ผู้พิการทางการได้ยิน, ผู้พิการทางสายตา และผู้พิการทางการพูด	
12	การรักษาพยาบาล.....	16
12.1	ยารักษาโรค	
12.2	ขอบเขตการจ่ายเงินค่ารักษาพยาบาล	
13	การฟื้นฟู และอุปกรณ์ช่วยเหลือ.....	16
13.1	การอบรมเพื่อการปรับตัว	
13.2	อุปกรณ์ช่วยเหลือ	
14	การศึกษา.....	17
14.1	การเรียนภาษาฟินน์	
14.2	การเลือกสายอาชีพ	
14.3	สถาบันการศึกษาสายอาชีพพิเศษ	
14.4	ผู้ช่วย	
14.5	เงินสงเคราะห์ค่าเดินทางไปเรียน	
14.6	การช่วยเหลือด้านการเงิน เพื่อส่งเสริมการเรียน	
15	งาน.....	19
15.1	การบริการของสำนักงานส่งเสริมงานและการประกอบอาชีพ	
15.2	กิจกรรมการทำงานเพื่อการฟื้นฟู	
15.3	งานที่ได้รับการสนับสนุน	
15.4	การพักเงินบำนาญไว้ก่อน	
16	ครอบครัว.....	20
16.1	การดูแลบุตร	
16.2	งานบริการที่บ้าน	
16.3	เงินสงเคราะห์เพื่อดูแลสมาชิกในครอบครัวที่บ้าน	
16.4	การแนะนำและช่วยเหลือ	
17	การใช้เวลาว่าง.....	21
18	รายละเอียดข้อมูลเพื่อการติดต่อ.....	22
19	อ้างอิง.....	24



## 1 คำนำ

คู่มือเกี่ยวกับบริการเพื่อผู้พิการที่เป็นชาวต่างชาตินั้น ระบุถึงการบริการคนพิการ, การประกันสังคม, การศึกษา และชีวิตการทำงานในประเทศฟินแลนด์ เรื่องทั้งหลายเหล่านี้มีผลกระทบต่อการดำเนินชีวิตในประเทศฟินแลนด์ของคนพิการที่เป็นชาวต่างชาติ

ความพิการ ไม่จำเป็นจะต้องเป็นอุปสรรคต่อการเรียน, การทำงาน, การพบปะสังสรรค์กับเพื่อนฝูง, การใช้เวลาว่างกับงานอดิเรก หรือการสร้างครอบครัว ในคู่มือนี้จะระบุถึงบริการต่าง ๆ ที่มีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยเหลือคนพิการในการใช้ชีวิตให้สมดุลมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

คู่มือนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ความช่วยเหลือและเป็นแหล่งข้อมูลให้แก่บุคคลที่อาจประสบความยากลำบากในการหาข้อมูลจากที่อื่น เนื่องจากปัญหาทางด้านภาษาเป็นต้น

## 2 ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับสิทธิของคนพิการและการบริการต่าง ๆ

ในประเทศฟินแลนด์ บริการเพื่อคนพิการนั้นมีการกำหนดไว้ในกฎหมายหลายฉบับด้วยกัน โดยในกฎหมายได้กำหนดถึงวิธีการจัดบริการให้แก่คนพิการ และบุคคลใดบ้างที่มีสิทธิได้รับบริการเหล่านั้น

กฎหมายว่าด้วยการบริการคนพิการ กำหนดไว้ถึงบริการต่างๆที่ทางเมืองควรจัดให้แก่ประชาชน หลักทางกฎหมายคือ ทางเมืองจะต้องจัดบริการแก่คนพิการตามความจำเป็น

สำหรับบริการบางอย่างนั้น ผู้อาศัยในพื้นที่นั้นๆ มีสิทธิตามความคิดเห็นของตน ซึ่งสิทธิในที่นี้ หมายถึง ทางเทศบาลเมืองจะต้องจัดบริการให้แก่ผู้อาศัยในเมืองนั้น หากผู้ใช้บริการมีคุณสมบัติที่เหมาะสมสำหรับการจัดบริการ

ในกรณีนี้ ทางเมืองไม่สามารถอ้างได้ว่า ไม่มีงบประมาณเพียงพอในการจัดบริการให้ ทั้งนี้ ในการจัดบริการบางอย่างภายใต้การพิจารณานั้น ทางเมืองสามารถจัดบริการต่าง ๆ นั้นตามความเหมาะสมต่อไป กฎหมายว่าด้วยผู้พิการทางสมองและปัญญา กำหนดไว้ถึง การดูแลเป็นพิเศษแก่บุคคลผู้พิการทางสมองและปัญญา

การดูแลเป็นพิเศษ ประกอบไปด้วย การบริการด้านที่พักอาศัยแก่ผู้พิการทางสมองและปัญญา เป็นต้น ส่วนมากแล้ว ผู้พิการทางสมองและปัญญาจะได้รับบริการที่ตนต้องการภายใต้กฎหมายว่าด้วยบริการสำหรับคนพิการ และบางส่วนของกฎหมายว่าด้วยผู้พิการทางสมองและปัญญา

วัตถุประสงค์ของการจัดการดูแลแบบพิเศษคือเพื่อสนับสนุนและช่วยเหลือผู้พิการทางสมองและปัญญา ให้เอาตัวรอดได้ในชีวิตประจำวัน การจัดการดูแลแบบพิเศษจะพิจารณาตามการบริการทั่วไปและความช่วยเหลือทางการเงิน

กฎหมายว่าด้วยความเสมอภาค ห้ามไม่ให้มีการแบ่งแยกบุคคลใดทั้งสิ้น เช่น จากสาเหตุของความพิการหรือเชื้อชาติเดิม ทั้งในที่ทำงานและสถานศึกษา

กฎหมายเกี่ยวกับคนไข้ เกี่ยวข้องกับการรักษาพยาบาลตามกฎหมายเกี่ยวกับคนไข้ กำหนดว่า จะไม่สามารถทำการรักษาบุคคลใด โดยปราศจากความยินยอมของบุคคลนั้นก่อนได้ หากคนไข้ไม่พอใจต่อการรักษา คนไข้สามารถแจ้งเตือนหรือร้องเรียนไปยังสถานพยาบาลได้ในสถานพยาบาล จะมีผู้แทนทางกฎหมายของคนไข้ ซึ่งสามารถทำหน้าที่ช่วยเหลือเรื่องการแจ้งเตือนได้

กฎหมายเกี่ยวกับผู้ใช้บริการ เกี่ยวข้องกับการบริการทางสังคม กฎหมายกำหนดว่า จะต้องมีการปฏิบัติต่อผู้มาใช้บริการทางสังคมด้วยความเหมาะสม ในการจัดการบริการ จะต้องคำนึงถึงความต้องการและผล



ประโยชน์ของผู้ใช้บริการ หากผู้ให้บริการไม่พอใจต่อบริการทางสังคม สามารถติดต่อไปยัง ผู้แทนทางกฎหมายเกี่ยวกับบริการสังคมของเทศบาลนั้น ๆ ได้ ผู้แทนทางกฎหมายสามารถช่วยในการแจ้งเตือน เป็นต้น

กฎหมายว่าด้วยการปรับตัวเข้าสู่สังคม มีเป้าหมายคือ เพื่อพัฒนาการปรับตัวของชาวต่างชาติ ความเท่าเทียมกัน และทางเลือกอย่างอิสระ การปรับตัวเข้าสู่สังคม หมายถึงการที่ชาวต่างชาติเข้ามีส่วนร่วมในชีวิตการทำงาน และกิจกรรมในสังคมของประเทศฟินแลนด์ ในขณะเดียวกันก็ยังคงรักษาภาษาและประเพณีเดิมของตนไว้อยู่

การบริการคนพิการ มีวัตถุประสงค์คือเพื่อช่วยเหลือคนพิการในการใช้ชีวิตอย่างอิสระและมีส่วนร่วมในกิจกรรมต่าง ๆ ในสังคมอย่างเท่าเทียมกับผู้อื่น

ในประเทศฟินแลนด์ การจัดบริการเพื่อคนพิการจะอยู่ภายใต้ความรับผิดชอบของภูมิภาคที่มีถิ่นพำนักอยู่ ภูมิภาคนี้คือเทศบาล ที่บุคคลนั้นอาศัยอยู่เป็นการถาวร

หน่วยงานบริการคนพิการของเทศบาล จะให้คำแนะนำต่อคนพิการและบุคคลใกล้ชิดเกี่ยวกับบริการต่าง ๆ

คนพิการจะได้รับความช่วยเหลือทางการเงินจากสำนักงานประกันสังคม หรือ Kela

### 3 การวางแผนการบริการ และการบำบัดฟื้นฟู

ผู้พิการจะวางแผนร่วมกับเจ้าหน้าที่เมืองที่ตนมีภูมิลำเนาอยู่กับฝ่ายบริการสังคม คือแผนการเพื่อการบริการ โดยจะพิจารณาว่า บริการแบบใดที่คนพิการต้องการ ในการวางแผนการเพื่อการบริการนั้น บุคคลใกล้ชิดของคนพิการสามารถอยู่ร่วมร่างด้วยได้ หากจำเป็น อาจมีเจ้าหน้าที่ด้านอื่นจากทางเมืองมาร่วมการร่างแผนการด้วย ในการร่างแผนการจะแต่งตั้งบุคคลที่มีหน้าที่รับผิดชอบที่จะคอยดูแลให้มีการปฏิบัติตามแผนการที่วางไว้

ก่อนเข้ารับการบำบัดฟื้นฟู จำเป็นต้องมีการวางแผนการเพื่อการบำบัดฟื้นฟู โดยจะมีการพิจารณาว่า การฟื้นฟูประเภทใดที่คนพิการต้องการ แผนการเพื่อการบำบัดฟื้นฟูนั้น จะร่างร่วมกับคนพิการและหน่วยงานที่มีหน้าที่รับผิดชอบในการดูแลรักษาบุคคลนั้น ๆ

ชาวต่างชาติมีสิทธิ์เข้าร่วมร่างแผนการเพื่อการปรับตัวเข้าสู่สังคม หาก

- เป็นบุคคลว่างงาน และกำลังหางานทำ หรือ
- ได้รับเงินสงเคราะห์เพื่อการยังชีพ
- จากการตรวจสอบเบื้องต้น พบว่ามีความจำเป็นในการได้รับการวางแผน

การตรวจสอบเบื้องต้น จะทำในช่วงแรกของการย้ายเข้าประเทศแก่บุคคลว่างงาน ที่เป็นผู้หางาน , เป็นผู้ได้รับเงินสงเคราะห์เพื่อการยังชีพ

และบุคคลต่างชาติที่ต้องการ

ทั้งนี้ จะไม่มีการตรวจสอบเบื้องต้น หรือวางแผนเพื่อการปรับตัวให้กับชาวต่างชาติทุกคน

วัตถุประสงค์ของการวางแผนเพื่อการปรับตัวเข้าสู่สังคมคือเพื่อช่วยเหลือให้บุคคลนั้นๆ ปรับตัวเข้ากับประเทศฟินแลนด์ได้

ในแผนการอาจประกอบไปด้วยการเรียนภาษาฟินน์, การฟื้นฟูและการแนะนำเรื่องการเลือกสายอาชีพ



## 4 หน่วยงานทางราชการและองค์กรต่าง ๆ

### 4.1 สำนักงานประกันสังคม หรือ Kela

สำนักงานประกันสังคม หรือ Kela จะจ่ายเงินสงเคราะห์ให้แก่บุคคลที่อาศัยอยู่ในประเทศฟินแลนด์ในสถานการณ์ชีวิตแตกต่างกันไป โดยทั่วไปแล้ว Kela จะดูแลด้านสวัสดิการพื้นฐานทางสังคมเมื่อรายได้อื่นๆ ที่ได้มานั้นมีน้อย

ส่วนมากแล้ว ผู้มีสิทธิได้รับเงินสวัสดิการจาก Kela เป็นผู้ที่อยู่ในระบบประกันสังคมของฟินแลนด์ ซึ่งคือทุกคนที่อาศัยอยู่ที่ประเทศฟินแลนด์เป็นการถาวร

Kela จะรับผิดชอบด้านการฟื้นฟูคนพิการ, การจ่ายเงินสงเคราะห์ด้านต่าง ๆ และเงินสวัสดิการสำหรับคนว่างงาน

ในเงินสวัสดิการบางอย่างของ Kela มีข้อกำหนดด้านระยะเวลาในการพำนักอาศัย คือ บุคคลนั้นๆ ต้องอาศัยอยู่ในประเทศฟินแลนด์เป็นระยะเวลาหนึ่ง จึงจะสามารถมีสิทธิได้รับสวัสดิการนั้น ๆ

บุคคลที่อยู่ในกลุ่มของผู้มีสิทธิได้รับเงินประกันสุขภาพจาก Kela คือทุกคนที่อาศัยอยู่ในประเทศฟินแลนด์เป็นการถาวร

ผู้ได้รับประกันสุขภาพ จะได้รับบัตร Kela การแสดงบัตร จะได้รับเงินค่าชดเชยจาก Kela จากการซื้อยาที่ร้านขายยา และการติดต่อที่ศูนย์พยาบาลเอกชนหลายที่ โดยจะเหลือส่วนที่ต้องชำระ คือส่วนที่ตนเองต้องรับผิดชอบเท่านั้น การขอบัตร Kela นั้นไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

ผู้รับบำนาญจะได้รับบัตรประจำตัวผู้รับบำนาญจาก Kela

ในการแสดงบัตร จะได้รับส่วนลดสำหรับผู้รับบำนาญ เช่นจากการซื้อบัตรโดยสารขนส่งมวลชน เมื่อมีการอนุมัติบำนาญประชากรเต็มจำนวนแก่ผู้ยื่นขอ จะมีการส่งบัตรไปให้ผู้ยื่นขอโดยอัตโนมัติ บัตรประจำตัวผู้รับบำนาญจะไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

### 4.2 งานบริการสังคม

ทางเมืองจะจัดบริการทางสังคมแก่ประชาชนผู้อาศัยในเมืองนั้น บริการต่างๆนี้ ตัวอย่างเช่น บริการคนพิการ และผู้สูงอายุ บริการดูแลเด็กเล็ก และความช่วยเหลือทางการเงิน

เจ้าหน้าที่สังคมสงเคราะห์ประจำเมือง จะคอยช่วยเหลือประชาชนเมื่อประสบปัญหาความยากลำบากในชีวิต เจ้าหน้าที่สังคมสงเคราะห์จะให้คำแนะนำ และข้อมูลในหลายๆ เรื่องด้วย

### 4.3 บริการส่งเสริมสุขภาพจิต

งานส่งเสริมสุขภาพจิตสามารถให้ความช่วยเหลือเมื่อชีวิตเกิดเหตุวิกฤต ซึ่งอาจมีความรู้สึกยากลำบากเนื่องจากปัญหาที่ประสบมา เช่น การสูญเสียสมาชิกในครอบครัว หรือคนใกล้ชิด, การถูกทารุณกรรม หรือสาเหตุอื่นๆ เทศบาลเมืองจะจัดบริการส่งเสริมสุขภาพจิตให้แก่ประชาชนผู้อาศัยในเมืองนั้น ๆ โดยสามารถขอความช่วยเหลือได้จากสถานเอนามัยต่าง ๆ, คลินิกบริการสุขภาพจิต และศูนย์บริการแม่และเด็ก รวมทั้งงานบริการสุขภาพจากทางโรงเรียนและสถาบันการศึกษาที่มีการจัดบริการส่งเสริมสุขภาพจิตด้วย

### 4.4 ผู้แทนทางกฎหมายของคนพิการ

ในบางเมือง จะมี ผู้แทนทางกฎหมายของคนพิการ ซึ่งจะมีหน้าที่คุ้มครองสิทธิพื้นฐานของคนพิการและให้คำแนะนำในเรื่องต่าง ๆ เกี่ยวกับคนพิการ

ผู้แทนทางกฎหมายของคนพิการ มีที่ เฮลซิงกิ, เอสโป และตัมเปเร เป็นต้น

### 4.5 ผู้แทนทางกฎหมายของคนไข้

ในทุกหน่วยงานการรักษาพยาบาล จะมีผู้แทนทางกฎหมายของคนไข้ปฏิบัติงานอยู่ โดยมีหน้าที่ให้คำแนะนำแก่ผู้ใช้บริการ ในเรื่องเกี่ยวกับสิทธิของคนไข้ หากคนไข้ไม่พอใจต่อการรักษา ผู้แทนทางกฎหมายของคนไข้จะให้ความช่วยเหลือในการแจ้งเตือนหรือทำเรื่องร้องเรียน

### 4.6 สำนักงานคุ้มครองสิทธิชนกลุ่มน้อย

สำนักงานคุ้มครองสิทธิชนกลุ่มน้อย เป็นหน่วยราชการที่ช่วยส่งเสริมความเสมอภาคของกลุ่มเชื้อชาติที่เป็นชนกลุ่มน้อย และชาวต่างชาติในประเทศฟินแลนด์ ท่านสามารถติดต่อสำนักงานคุ้มครองสิทธิชนกลุ่มน้อยได้หากท่านประสบปัญหาเรื่องการแบ่งแยกทางเชื้อชาติหรือพบเห็นเหตุการณ์ดังกล่าวที่เกิดขึ้นกับบุคคลอื่น

ข้อมูลเพิ่มเติม [www.vahemmistovaltuutettu.fi](http://www.vahemmistovaltuutettu.fi)



## 4.7 องค์กรอิสระ

องค์กรเกี่ยวกับคนพิการ และ สมาคมด้านความหลากหลายทางวัฒนธรรมต่าง ๆ จะให้คำแนะนำและความช่วยเหลือในด้านต่าง ๆ

สมาคมคนพิการต่าง ๆ จะส่งเสริมความเสมอภาคของคนพิการ

องค์กรต่าง ๆ จะมอบ

- คำแนะนำเกี่ยวกับเรื่องความพิการ
- งานอดิเรก และกิจกรรมการใช้เวลาว่าง
- การพูดคุยปรึกษากับผู้อื่น

สมาคมด้านความหลากหลายทางวัฒนธรรมต่าง ๆ มีการจัดกิจกรรมการออกกำลังกาย และกิจกรรมทางวัฒนธรรม และกิจกรรมส่งเสริมความหลากหลายทางวัฒนธรรม และการปรับตัวเข้าสู่สังคมพินแลนด์

ข้อมูลเพิ่มเติมสามารถขอได้จากองค์กรต่าง ๆ

## 4.8 บริษัทประกันภัย

ชาวพินแลนด์หลายคน ได้ทำการซื้อประกันภัยเพื่อในกรณีอุบัติเหตุที่คาดไม่ถึงต่าง ๆ สามารถซื้อกรมธรรม์ได้จากบริษัทประกันภัยต่าง ๆ

บริษัทประกันภัยชายกรมธรรม์ประกันบ้าน และ ประกันการเดินทางด้วย

กรมธรรม์ประกันภัยสามารถจัดหาเพื่อกรณีอุบัติเหตุ และประกันชีวิตได้ด้วย

บริษัทประกันภัยจะกำหนดว่าบุคคลใดสามารถซื้อกรมธรรม์ได้ และต้องเสียค่าเบี้ยประกันเท่าใด

ข้อมูลเพิ่มเติมสามารถขอได้จากบริษัทประกันภัยต่าง ๆ

## 5 การติดต่อขอรับบริการ

### 5.1 การขอรับบริการ และการตัดสินใจ

การจะได้รับการบริการ จะต้องทำการยื่นเรื่องขอรับบริการก่อน

เมื่อติดต่อขอรับบริการจากเมืองหรือจาก Kela ควรจะทำการเป็นลายลักษณ์อักษร

ส่วนมากแล้ว จะมีการยื่นขอรับบริการผ่านเอกสารคำร้องซึ่งบางครั้งจะแนบเอกสารรายงานจากแพทย์ไปด้วย

เจ้าหน้าที่ราชการ มีหน้าที่ในการให้คำแนะนำ ว่าการขอรับบริการจะต้องปฏิบัติอย่างไร

เจ้าหน้าที่จะตอบรับคำร้องขอรับบริการเป็นลายลักษณ์อักษร

ในคำตอบจะระบุถึงคำตัดสินของเจ้าหน้าที่ และเหตุผลประกอบคำตัดสินนั้น ๆ

### 5.2 การยื่นเรื่องขอให้มีการเปลี่ยนแปลงคำตัดสิน

หากผู้ใช้บริการไม่พอใจต่อคำตัดสินของเจ้าหน้าที่ สามารถยื่นเรื่องขอให้มีการเปลี่ยนแปลงคำตัดสินได้ในคำตัดสินต่าง ๆ จะมีข้อมูลระบุว่า คำตัดสินดังกล่าวสามารถยื่นเรื่องขอให้มีการเปลี่ยนแปลงคำตัดสินได้หรือไม่

นอกจากนี้ ยังมีคำแนะนำว่าการยื่นเรื่องขอให้เปลี่ยนคำตัดสินนั้น สามารถติดต่อไปยังที่ใด และภายในระยะเวลาเท่าใด

โดยทั่วไปแล้ว ควรยื่นเรื่องขอให้เปลี่ยนคำตัดสินในทันทีที่ได้รับคำตัดสินนั้น ๆ

หากผู้ใช้บริการต้องการความช่วยเหลือในการยื่นเรื่องร้องเรียน สามารถสอบถามได้จากผู้แทนทางกฎหมายประจำสำนักงานสังคมสงเคราะห์ ของเทศบาลนั้น ผู้แทนทางกฎหมายประจำสำนักงานสังคมสงเคราะห์ มีหน้าที่ให้ข้อมูลเกี่ยวกับสิทธิของผู้ใช้บริการ และให้คำแนะนำเกี่ยวกับข้อขัดแย้งต่างๆ แก่ผู้ใช้บริการ

ทั้งนี้ ไม่สามารถยื่นเรื่องขอให้เปลี่ยนแปลงคำตัดสินต่อคำตัดสินในด้านการรักษาพยาบาลได้ แต่ท่านก็สามารถแจ้งเตือนหรือร้องเรียนได้ หากมีความไม่พอใจต่อบริการด้านการรักษาพยาบาล กรุณาสอบถามรายละเอียดจากผู้แทนทางกฎหมายของคนไข้





### 5.3 หน้าที่ในการเก็บรักษาความลับ ของเจ้าหน้าที่

เจ้าหน้าที่ราชการ มีหน้าที่ในการเก็บรักษาความลับ ซึ่งหมายความว่า เจ้าหน้าที่ไม่สามารถเผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับผู้ใช้บริการให้แก่บุคคลภายนอกได้ แต่เจ้าหน้าที่สามารถจัดการเรื่องต่างๆ ร่วมกับเจ้าหน้าที่คนอื่น ๆ ได้หากกฎหมายอนุญาตให้มีการประสานงานระหว่างกัน ทั้งนี้ หน้าที่ในการรักษาความลับ ครอบคลุมไปถึงสมาชิกในครอบครัวด้วย :  
เจ้าหน้าที่ไม่สามารถเผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับผู้ใช้บริการ แม้กระทั่งแก่สมาชิกในครอบครัว เว้นเสียแต่ว่าผู้ใช้บริการอนุญาตให้เผยแพร่ข้อมูลได้

## 6 ความช่วยเหลือทางการเงิน

คนพิการสามารถยื่นขอความช่วยเหลือได้ในหลายรูปแบบ ซึ่งจะช่วยในการชำระค่าใช้จ่ายที่เกิดจากความบาดเจ็บพิการ หรือโรคต่าง ๆ

### 6.1 เงินสงเคราะห์สำหรับคนพิการ ที่เป็นผู้ใหญ่

เงินสงเคราะห์สำหรับคนพิการ มีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยเหลือคนพิการที่เป็นวัยทำงานซึ่งไม่ได้รับเงินบำนาญ สิ่งที่มีผลต่อการอนุมัติเงินสงเคราะห์สำหรับคนพิการ คืออายุของผู้ยื่นขอ, ระยะเวลาที่อาศัยอยู่ในประเทศฟินแลนด์และช่วงเวลาของความพิการ  
เงินสงเคราะห์สำหรับคนพิการ สามารถได้รับอนุมัติเป็นการถาวร หรือช่วงระยะเวลาหนึ่ง และจำนวนเงินที่ได้ก็จะผันแปรไปตามระดับของความพิการ

เงินสงเคราะห์เพื่อคนพิการ สามารถยื่นขอได้จาก Kela โดยจะต้องยื่นเอกสารแนบเป็นเอกสารรายงานจากแพทย์ ประเภท C หรือ B เงินสงเคราะห์เพื่อคนพิการจะไม่ถูกนำไปหักภาษี

6.2 เงินสงเคราะห์คนพิการสำหรับเด็กอายุต่ำกว่า 16 ปี  
พ่อแม่ผู้ปกครองของเด็กพิการหรือป่วยระยะยาว ที่อายุต่ำกว่า 16 ปีสามารถยื่นขอเงินสงเคราะห์สำหรับคนพิการจาก Kela ได้ เงินสงเคราะห์มีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยชำระค่าใช้จ่ายจากการรักษาหรือฟื้นฟูเด็ก  
เงินสงเคราะห์คนพิการสำหรับเด็กอายุต่ำกว่า 16 ปีจะไม่ถูกนำไปหักภาษี

จำนวนเงินจะผันแปรไปตามระดับของความพิการ  
เงินสงเคราะห์นี้สามารถยื่นขอได้จาก Kela โดยแนบเอกสารรายงานจากแพทย์ประเภท C ไปด้วย

### 6.3 เงินสงเคราะห์ด้านที่พักอาศัย

เงินสงเคราะห์ด้านที่พักอาศัยทั่วไป สามารถจ่ายให้แก่ผู้มีรายได้น้อยซึ่งอาศัยอยู่ในบ้านเช่าหรือบ้านที่ตนเองเป็นเจ้าของ

เงินสงเคราะห์จะช่วยในการชำระค่าใช้จ่ายในการอยู่อาศัยบางส่วน เช่น ค่าเช่าบ้าน, ค่าทำความร้อน และค่าน้ำ โดยจำนวนเงินสงเคราะห์ที่ได้ขึ้นอยู่กับรายได้ของผู้อาศัย

เงินสงเคราะห์ด้านที่พักอาศัย สำหรับผู้รับบำนาญ สามารถจ่ายให้แก่ผู้รับบำนาญที่มีรายได้น้อย ที่อาศัยในฟินแลนด์

เงินสงเคราะห์ทั้งสองประเภท สามารถยื่นขอได้จาก Kela



## 6.4 เงินสงเคราะห์เพื่อการบำบัดฟื้นฟู

เงินสงเคราะห์เพื่อการบำบัดฟื้นฟู มีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยคนพิการให้เอาตัวรอดได้ในชีวิตประจำวัน และพัฒนาสมรรถภาพของบุคคลนั้น

หากท่านต้องการการฟื้นฟูเนื่องจากความพิการหรือการเจ็บป่วย ท่านสามารถขอรับเงินสงเคราะห์เพื่อการบำบัดฟื้นฟูได้ เงินสงเคราะห์เพื่อการฟื้นฟู สามารถจ่ายให้แก่บุคคลที่อาศัยอยู่ในฟินแลนด์ที่มีอายุระหว่าง 16-67 ปีหากการฟื้นฟูนั้นส่งผลให้สูญเสียรายได้จากการทำงาน

เงินสงเคราะห์เพื่อการฟื้นฟูสามารถยื่นขอได้จาก Kela โดยจะมีการหักภาษีออกไปด้วย โดยในเอกสารแนบจะต้องแนบคำตัดสินการอนุมัติการฟื้นฟูจากผู้จัดการฟื้นฟูไปด้วย

## 6.5 ค่าใช้จ่ายพิเศษด้านอาหารและเครื่องแต่งกาย

คนพิการสามารถขอเงินชดเชยได้ หากจำเป็นต้องปฏิบัติตามคำแนะนำเป็นพิเศษด้านอาหาร เนื่องจากปัญหาความพิการหรืออาการเจ็บป่วยของตน รวมไปถึงค่าใช้จ่ายด้านเครื่องแต่งกาย ซึ่งสามารถขอเงินชดเชยได้ หากเสื้อผ้า หรือรองเท้าธรรมดาทั่วไปไม่สามารถใช้งานได้เนื่องจากปัญหาความพิการหรืออาการเจ็บป่วย เงินชดเชยสามารถขอได้จากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ประจำเมือง

## 6.6 เงินสงเคราะห์เพื่อการยังชีพ และเงินกู้ยืมอื่น ๆ จากสำนักงานสังคมสงเคราะห์

สำนักงานสังคมสงเคราะห์จะอนุมัติเงินสงเคราะห์เพื่อการยังชีพโดยสามารถจ่ายให้ได้เฉพาะในกรณีที่รายได้อื่น ๆ หรือ เงินสวัสดิการอื่น ๆ ที่ได้ยังคงน้อยเกินไปเท่านั้น

เงินสงเคราะห์เพื่อการยังชีพถือเป็นเงินสงเคราะห์ยอดสุดท้ายที่จะอนุมัติให้ รายได้อื่น ๆ จะส่งผลต่อจำนวนเงินสงเคราะห์เพื่อการยังชีพที่จะได้รับ แต่เงินสงเคราะห์เพื่อคนพิการจะไม่ส่งผลกระทบต่อจำนวนเงินสงเคราะห์เพื่อการยังชีพ

เทศบาลเมืองสามารถจัดหาเงินกู้ต่างๆจากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ให้แก่ผู้อาศัยในเมืองนั้น ๆ ด้วย โดยจะอนุมัติให้แก่ผู้อาศัยในเมืองที่มีรายได้น้อย และมีปัญหาในการได้รับความเชื่อถือทางการเงิน ผู้ได้รับเงินกู้จะต้องจ่ายเงินคืนให้แก่เทศบาล เงินกู้จากสำนักงานสังคมสงเคราะห์สามารถยื่นขอได้จากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ประจำเทศบาลเมืองที่อยู่

## 6.7 เงินสงเคราะห์เพื่อการปรับตัวเข้าสู่สังคม

ในช่วงของการวางแผนเพื่อการปรับตัวเข้าสู่สังคม ชาวต่างชาติที่ย้ายเข้าประเทศมา มีสิทธิ์ได้รับเงินสงเคราะห์เพื่อการปรับตัวเข้าสู่สังคม

เงินสงเคราะห์เพื่อการปรับตัวเข้าสู่สังคม มีค่าเท่าเทียมกับเงินสงเคราะห์เพื่อสนับสนุนการเข้าสู่ตลาดแรงงาน หรือเงินสงเคราะห์เพื่อการยังชีพ

เงินสงเคราะห์เพื่อการปรับตัวเข้าสู่สังคม สามารถยื่นขอได้จาก Kela หรือสำนักงานสังคมสงเคราะห์ประจำเมือง

## 6.8 การลดหย่อนภาษีสำหรับคนพิการ

สาเหตุทางด้านความพิการ อาจเป็นเหตุผลในการขอลดหย่อนภาษีสำหรับคนพิการได้

จำนวนเงินที่ลดหย่อนขึ้นอยู่กับระดับความพิการ หรือการเจ็บป่วย

หากระดับความรุนแรงอยู่ในขั้นต่ำ จำนวนที่ลดหย่อนก็น้อยลงตามลำดับ

หากยื่นขอลดหย่อนภาษีสำหรับคนพิการ จะต้องแนบเอกสารรับรองจากแพทย์ที่ระบุถึงระดับความพิการแนบไปกับการรายงานภาษีด้วย

หลังจากนั้นเจ้าหน้าที่ศุลกากรจะทำการลดหย่อนภาษีให้โดยอัตโนมัติ หากมีความเปลี่ยนแปลงในด้านระดับความพิการ จะต้องแจ้งให้เจ้าหน้าที่ศุลกากรทราบด้วย

ข้อมูลเพิ่มเติมสอบถามได้จากสำนักงานภาษี



## 7 เงินบำนาญ

เงินบำนาญคือเงินที่จ่ายให้แก่บุคคลที่ไม่สามารถทำงานได้เนื่องจากความชรา หรือ ขาดสมรรถภาพในการทำงาน

เงินบำนาญมีหลายประเภท ผู้สูงอายุที่อาศัยในประเทศฟินแลนด์สามารถได้รับเงินบำนาญสำหรับผู้สูงอายุ โดยอาจประกอบไปด้วย เงินบำนาญจากการทำงาน หากเคยอยู่ในชีวิตการทำงานมานานพอ เงินบำนาญจากการทำงาน เป็นเงินสะสมตามรายได้จากการทำงาน หากไม่มีรายได้จากการทำงานมาก่อน ผู้สูงอายุสามารถได้รับเงินบำนาญสำหรับประชาชน

การได้รับเงินบำนาญนั้นมีข้อจำกัดอยู่ในเงินบำนาญ บางประเภทจะพิจารณาว่า ผู้ขอบำนาญอาศัยอยู่ในประเทศฟินแลนด์มานานเท่าใด เป็นต้น

### 7.1 เงินบำนาญเพื่อความมั่นคง

เงินบำนาญเพื่อความมั่นคง เป็นเงินบำนาญจำนวนน้อย ซึ่งจ่ายให้แก่ผู้รับบำนาญที่มีรายได้น้อย เงินบำนาญเพื่อความมั่นคง สามารถขอได้หากท่านอาศัยอยู่ในฟินแลนด์มาอย่างน้อยเป็นเวลา 3 ปี หลังจากที่มีอายุครบ 16 ปีแล้ว

เงินบำนาญเพื่อความมั่นคง สามารถยื่นขอได้จาก Kela โดยจำนวนเงินบำนาญที่ได้ขึ้นอยู่กับยอดบำนาญอื่น ๆ ที่ผู้ขอได้รับมาก่อน

### 7.2 เงินสงเคราะห์เพื่อการฟื้นฟู

เงินสงเคราะห์เพื่อการฟื้นฟูสามารถขอได้ในช่วงระยะเวลาหนึ่ง หากสมรรถภาพในการทำงานมีความเสื่อมถอยลงชั่วคราว โดยเงินสงเคราะห์จะอนุมัติในช่วงของการรักษาและการฟื้นฟู จนกระทั่งผู้ขอสามารถกลับไปทำงานได้

เงินสงเคราะห์สามารถยื่นขอได้จาก Kela หรือจากศูนย์บริการบำนาญจากการทำงาน

### 7.3 เงินบำนาญสำหรับผู้ไร้สมรรถภาพในการทำงาน

หากไม่สามารถทำงานได้อีกเป็นการถาวร เนื่องจากความพิการหรือความเจ็บป่วย สามารถอนุมัติเงินบำนาญสำหรับผู้ไร้สมรรถภาพในการทำงานให้ได้ แต่สำหรับบุคคลอายุต่ำกว่า 20 ปีนั้นยังไม่สามารถได้รับบำนาญนี้จนกว่าจะได้รับการตรวจสอบโอกาสในการบำบัดฟื้นฟูก่อน

เงินบำนาญสำหรับผู้ไร้สมรรถภาพในการทำงาน สามารถยื่นขอได้จาก Kela หรือจากศูนย์บริการบำนาญจากการทำงาน

### 7.4 เงินสงเคราะห์เพื่อการรักษา สำหรับผู้รับบำนาญ

ผู้รับบำนาญมีสิทธิ์ได้รับเงินสงเคราะห์เพื่อการรักษาเพื่อช่วยชำระเงินค่าใช้จ่ายจากการรักษา หรือบริการต่าง ๆ เงินสงเคราะห์เพื่อการรักษาสามารถช่วยคนพิการและคนป่วยในการเอาตัวรอดที่บ้านได้ดีขึ้น

เงินสงเคราะห์เพื่อการรักษา สามารถยื่นได้จาก Kela และจะไม่มีภาระหักภาษี

### 7.5 เงินส่วนที่เพิ่มให้แก่ผู้รับบำนาญที่มีบุตร

ผู้รับบำนาญที่มีบุตรอายุต่ำกว่า 16 ปี สามารถได้เงินส่วนที่เพิ่มขึ้นสำหรับผู้มีบุตรได้

เงินส่วนที่เพิ่มนี้ สามารถยื่นขอได้จาก Kela และจะไม่มีภาระหักภาษี



## 8 การอยู่อาศัย

ในฟินแลนด์ ตั้งเป้าหมายไว้ว่า คนพิการจะสามารถใช้ชีวิตอยู่อย่างอิสระให้มากที่สุด คนพิการสามารถอาศัยในบ้านของตนเอง หรือตามบ้านพักที่มีบริการสำหรับคนพิการ และโดยทั่วไปแล้ว จะต้องเคลื่อนย้ายอุปกรณ์ช่วยเหลือต่าง ๆ เข้าไปยังบ้านด้วยเพื่อให้สามารถใช้ชีวิตอย่างอิสระได้ ทั้งนี้สามารถขอความช่วยเหลือด้านการเงิน เพื่อช่วยเรื่องการย้ายบ้านและการจัดหาอุปกรณ์ช่วยเหลือต่าง ๆ ได้

### 8.1 อุปกรณ์ช่วยเหลือเพื่ออำนวยความสะดวกในการอยู่อาศัย และ งานบริการเรื่องการปรับปรุงบ้าน

คนพิการที่มีความพิการขั้นรุนแรง สามารถได้รับ อุปกรณ์ช่วยเหลือเพื่ออำนวยความสะดวกในการอยู่อาศัย จากเทศบาลเมือง ตัวอย่างเช่น อุปกรณ์สัญญาณเตือนสำหรับผู้พิการทางการได้ยิน และเครื่องยกขึ้นบันได สำหรับผู้ไม่สามารถเดินได้ วัตถุประสงค์ในการให้ความช่วยเหลือคือเพื่อให้คนพิการสามารถใช้ชีวิตอย่างอิสระมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ในบ้านของตนเอง

ส่วนมากแล้ว มักจำเป็นต้องซ่อมแซมปรับปรุงบ้านเพื่อให้เหมาะที่จะเป็นบ้านสำหรับคนพิการที่มีความพิการขั้นรุนแรง ทั้งนี้จะมีการจ่ายค่าชดเชยค่าใช้จ่ายที่เกิดจากการปรับปรุงบ้าน หากมีความจำเป็นต้องซ่อมแซมหรือปรับปรุงบ้านเพื่อให้คนพิการสามารถอยู่ที่บ้านของตนเองได้ เงินชดเชย สามารถจ่ายให้เช่น กรณีขยายประตู, การเปลี่ยนระบบแสงสว่าง และการสร้างรางสำหรับรองรับรถเข็น เป็นต้น

เงินชดเชยที่เกี่ยวกับที่พักอาศัย และเงินสงเคราะห์ต่าง ๆ สามารถยื่นขอได้จากแผนกบริการคนพิการประจำเทศบาลเมือง

### 8.2 การบริการด้านที่พักอาศัย

หากบุคคลพิการ ต้องการความช่วยเหลืออย่างมากในการเอาตัวรอดในชีวิตประจำวันแต่ละวัน การรับบริการด้านที่พักอาศัยอาจเป็นทางออกที่ดี คนพิการ อาจจะอยู่ที่บ้านของตนเองซึ่งจะมีการจัดบริการ และความช่วยเหลือที่เพียงพอไปให้ที่บ้าน และที่ที่พักอาศัย อาจเป็นศูนย์ที่พัก ซึ่งมีบุคคลที่ต้องการความช่วยเหลืออื่นๆ อาศัยอยู่ด้วย โดยบริการที่ได้รับจากศูนย์ที่พัก ประกอบไปด้วย ด้านอาหาร, การอาบน้ำ และการดูแลสุขภาพต่างๆ

ผู้ที่อาศัยในศูนย์ที่พัก จะมีสิทธิและหน้าที่ทั่วไปเหมือนกับผู้อาศัยในที่อื่นๆ ทุกที่



## 9 การเดินทางและการเคลื่อนย้าย

### 9.1 บริการขนส่ง

ทางเมืองจะจัดบริการการขนส่งแก่คนพิการชั้นรุนแรง หากความพิการส่งผลให้การเดินทางด้วยระบบขนส่งมวลชนเกิดความยากลำบาก คนพิการชั้นรุนแรงสามารถใช้บริการขนส่งเพื่อเดินทางไปทำงานหรือไปเรียน รวมทั้งไปประกอบกิจกรรมการใช้เวลาว่าง กฎหมายระบุไว้ ถึงจำนวนครั้งในการเดินทางที่แต่ละคนสามารถได้รับอนุมัติ ค่าธรรมเนียมการขนส่งมีจำนวนเท่ากับค่าโดยสารของระบบขนส่งมวลชน

บริการขนส่ง สามารถติดต่อขอรับบริการได้จากเจ้าหน้าที่สังคมสงเคราะห์ แผนกบริการคนพิการ ของแต่ละเมืองที่มีถิ่นพำนักอยู่

### 9.2 อุปกรณ์ช่วยเหลือในการเดินทางขนส่ง

ท่านสามารถขอยืม หรือ ขออุปกรณ์ช่วยในการเคลื่อนย้ายไว้เป็นของท่าน หากท่านต้องการใช้อุปกรณ์เหล่านั้นเนื่องจากสาเหตุของความพิการ อุปกรณ์ช่วยเหลือในการเคลื่อนย้าย ประกอบไปด้วย รถเข็น, ไม่ทำพุงเดิน และ รถเข็นที่ช่วยในการเดิน เป็นต้น

### 9.3 ส่วนลดสำหรับพาหนะแต่ละประเภท

จะมีการอนุมัติส่วนลดแก่บุคคลบางกลุ่ม ในการใช้บริการขนส่งมวลชนสาธารณะ ตัวอย่างเช่น นักเรียน และ บุคคลผู้รับบำนาญ สามารถได้รับส่วนลดในการเดินทางด้วยรถไฟ รถประจำทาง หรือเครื่องบิน

ข้อมูลเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จากแผนกขนส่ง ของเมืองที่มีถิ่นพำนักอยู่

รถไฟ VR หรือ องค์กรรถไฟของรัฐ อนุมัติส่วนลด 50 เปอร์เซ็นต์ในการซื้อบัตรโดยสารให้แก่เด็กเรียนและผู้เกษียณอายุ สอบถามรายละเอียดเรื่องส่วนลดได้จากสำนักงานขายบัตรโดยสารของ VR หากท่านมีสิทธิใช้ผู้พาไปส่ง บุคคลที่ไปส่งสามารถได้บัตรโดยสารโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายได้

รถโดยสารประจำทาง บริษัทเดินรถโดยสาร(Matkahuolto) อนุมัติส่วนลดบัตรโดยสารรถประจำทาง 30 เปอร์เซ็นต์แก่ผู้เกษียณอายุ โดยการเดินทางจะต้องเป็นการเดินทางเที่ยวเดียว และมีระยะทางอย่างน้อย 80 กิโลเมตร สำหรับนักเรียนจะได้รับส่วนลดบัตรโดยสาร 50 เปอร์เซ็นต์ รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จาก บริษัทเดินรถโดยสาร

เครื่องบิน บางสายการบิน เช่น ฟินน์แอร์ อนุมัติส่วนลดราคาบัตรโดยสารเครื่องบินให้แก่ผู้เกษียณอายุ และคนพิการ รวมไปถึงคนที่ทำหน้าที่ไปส่ง สามารถได้รับส่วนลดค่าบัตรโดยสารด้วยเช่นกัน ส่วนลดมีเฉพาะการโดยสารภายในประเทศเท่านั้น

บางสายการบิน จะมีการจัดบริการพนักงานเพื่อช่วยผู้โดยสารที่ทำอากาศยาน โดยเป็นการบริการที่ไม่เสียค่าใช้จ่าย รายละเอียดเกี่ยวกับส่วนลดและบริการ สามารถสอบถามได้จากสายการบิน

### 9.4 รถยนต์ส่วนตัว

ท่านสามารถขอความช่วยเหลือทางการเงินในการหาซื้อรถยนต์, การเรียนขับรถ และ การปรับปรุงรถยนต์ได้

ความช่วยเหลือทางด้านนี้ เป็นความช่วยเหลือภายใต้การพิจารณาของเทศบาล หมายถึง คนพิการ ไม่มีสิทธิ์เด็ดขาดในการได้รับความช่วยเหลือเหล่านั้น

โรงเรียนสอนขับรถ คนพิการ มีสิทธิ์ได้รับความช่วยเหลือทางการเงินในการเตรียมตัวเพื่อให้ได้ใบขับขี่ โดยสามารถยื่นเรื่องได้ที่สำนักงานสังคมสงเคราะห์ประจำเมืองที่อยู่

การซื้อรถยนต์ คนพิการสามารถได้รับเงินชดเชย หากการซื้อรถยนต์เป็นสิ่งจำเป็นอันเนื่องมาจากความพิการหรือ ความเจ็บป่วย โดยเงินชดเชยจะเป็นจำนวนประมาณครึ่งหนึ่งของราคารถยนต์โดยสามารถขอค่าชดเชยได้จากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ที่เมืองที่มีภูมิลำเนาอยู่

ภาษีรถยนต์ ในประเทศฟินแลนด์ ผู้ซื้อรถยนต์จะต้องจ่ายภาษีรถยนต์ คนพิการสามารถได้รับคืนภาษีรถยนต์ได้ หากระดับความพิการนั้นมีความรุนแรงมากพอ และรถยนต์มีความจำเป็นเพื่อให้สามารถเคลื่อนย้ายได้ เงินภาษีที่ต้องการให้จ่ายคืน สามารถยื่นขอได้ที่สำนักงานศุลกากรเขตภาคใต้ สำนักงานศุลกากร Hanko



การปรับปรุงรถยนต์ เนื่องจากความพิการหรืออาการเจ็บป่วยจึงต้องมีการปรับปรุงเปลี่ยนแปลงรถยนต์ การเปลี่ยนแปลง ยกตัวอย่างเช่น อุปกรณ์สำหรับยกรถเข็น  
ค่าใช้จ่ายในการปรับปรุงรถยนต์ สามารถขอเงินชดเชยได้จากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ประจำเขตที่อยู่

ใบอนุญาตจอดรถสำหรับผู้พิการ  
คนพิการขั้นรุนแรง สามารถขอใบอนุญาตจอดรถยนต์ได้จากตำรวจ  
ใบอนุญาตจอดรถ ให้สิทธิในการจอดรถในบริเวณของคนพิการ  
ใบอนุญาต จะต้องเสียค่าธรรมเนียมในการขอ

รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จากตำรวจ

## 9.5 การแนะนำเรื่องทักษะในการเดินทาง

ผู้พิการทางสายตา สามารถได้รับคำแนะนำในเรื่องทักษะการเคลื่อนที่ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้พิการทางสายตาเรียนรู้ การเคลื่อนที่ไปอย่างปลอดภัย และอย่างอิสระ ในสิ่งแวดล้อมที่สำคัญสำหรับตน

คำแนะนำด้านทักษะการเคลื่อนที่ สามารถขอได้จากโรงพยาบาลกลาง, สถานศึกษาสำหรับผู้พิการทางสายตา และหน่วยงานบริการสังคมของเมืองต่าง ๆ

รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จาก องค์กรกลางสำหรับผู้พิการทางสายตา เป็นต้น

## 10 ผู้ช่วย

### 10.1 ความช่วยเหลือส่วนตัว

ผู้มีความพิการขั้นรุนแรง มีสิทธิในการได้รับความช่วยเหลือส่วนตัวที่บ้าน และนอกบ้าน

ความช่วยเหลือส่วนตัว เป็นสิทธิเด็ดขาดที่สามารถเรียกร้องได้  
สิทธิขั้นเด็ดขาด หมายถึง ทางเมืองมีหน้าที่ในการจัดหาความช่วยเหลือส่วนตัวให้แก่ผู้ยื่นขอ หากผู้ยื่นขอ มีคุณสมบัติครบถ้วนตามหลักที่ควรจะได้รับ  
ทางเมืองไม่สามารถปฏิเสธการจัดหาความช่วยเหลือส่วนตัวให้แก่ผู้ขอ โดยอ้างว่าทางเมืองไม่มีงบประมาณ

ความช่วยเหลือส่วนตัว สามารถอนุมัติให้ได้ในเรื่องดังต่อไปนี้:

- การประกอบอาหาร
- การทำความสะอาด
- การดูแลเครื่องแต่งกาย
- การจัดการกิจธุระนอกบ้าน
- การเรียน หรือ การทำงาน
- กิจกรรม งานอดิเรก
- การมีส่วนร่วมในสังคมด้านอื่น ๆ

หน้าที่ของผู้ช่วย ไม่ได้มีหน้าที่ปฏิบัติกิจธุระต่าง ๆ แทนผู้พิการ แต่มีหน้าที่ช่วยเหลือในเรื่องต่างๆ ที่ ความพิการ หรืออาการเจ็บป่วยนั้นทำให้เกิดปัญหาขึ้น

ความช่วยเหลือส่วนตัว สามารถติดต่อขอได้จากแผนกบริการคนพิการ ที่สำนักงานสังคมสงเคราะห์ประจำเมือง

บริการความช่วยเหลือส่วนตัวไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

### 10.2 สุนัขนำทาง

ผู้พิการทางสายตามีสหสิทธิได้รับความช่วยเหลือจากสุนัขนำทางที่ได้รับการฝึกมาแล้ว  
ซึ่งจะช่วยให้ผู้พิการทางสายตาสามารถเคลื่อนที่ไปในสิ่งแวดล้อมที่ไม่คุ้นเคยได้

สุนัขนำทาง สามารถขอได้ผ่านโรงพยาบาลกลางประจำเมืองของตน

รายละเอียดเพิ่มเติม สามารถสอบถามได้จาก โรงเรียนฝึกสุนัขนำทางประจำองค์กรกลางสำหรับผู้พิการทางสายตา



### 10.3 สุนัขบริการ

คนพิการที่ไม่สามารถเคลื่อนที่เองได้ มีสิทธิ์ได้รับสุนัขบริการที่ผ่านการฝึกมาแล้ว ซึ่งสามารถให้ความช่วยเหลือในกิจวัตรในแต่ละวันได้

สุนัข สามารถช่วยกดสวิตช์ไฟ, ดึงรถเข็นนอกบ้าน บริเวณที่มีหิมะ รวมทั้ง ไปหยิบของ ยกของ หรือย้ายสิ่งของต่าง ๆ

รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับสุนัขบริการ สามารถสอบถามได้จากสหภาพเพื่อคนพิการ

## 11 ล่าม

### 11.1 ชาวต่างชาติผู้ย้ายเข้ามาอยู่ในประเทศ

บุคคลที่มีภาษาแม่ เป็นภาษาอื่น นอกเหนือจากภาษาฟินน์ /สวีดิช มีสิทธิ์ใช้ล่ามแปลภาษาเวลาไปติดต่อราชการ บริการล่ามแปลภาษามีวัตถุประสงค์เพื่อให้คนที่อาศัยอยู่เป็นการถาวรในประเทศสามารถใช้บริการสาธารณะ และติดต่อกับเจ้าหน้าที่ราชการได้

เจ้าหน้าที่ราชการ จะจัดหาล่ามแปลภาษามาตามจำเป็น หากทางเจ้าหน้าที่เป็นผู้ริเริ่มในการจัดการเรื่องต่าง ๆ แต่หากผู้เริ่มติดต่อเรื่องต่าง ๆ คือตัวผู้ใช้บริการ เขาจะต้องรับผิดชอบค่าบริการล่ามด้วยตนเอง

### 11.2 ผู้พิการทางเสียงและการได้ยิน

ผู้พิการทางการได้ยินและสายตา รวมทั้ง ผู้พิการทางการพูด

ผู้พิการทางการได้ยินขั้นรุนแรง, ผู้พิการทางการได้ยินและสายตา และ ผู้พิการทางการพูด มีสิทธิ์ได้รับบริการล่าม ความช่วยเหลือจากล่าม สามารถใช้ได้ในการเรียน การไปทำงาน การติดต่อธุระ และ กิจกรรมการใช้เวลาว่าง

บริการล่าม สามารถติดต่อได้จากแผนกล่าม สำหรับคนพิการ ที่ Kela



## 12 การรักษาพยาบาล

สามารถขอความช่วยเหลือด้านค่าใช้จ่ายที่เกิดจากการรักษาพยาบาลและเงินชดเชยได้จากสำนักงาน Kela ในเขตเมืองที่อาศัยอยู่

### 12.1 ยารักษาโรค

เงินชดเชยค่าใช้จ่ายจากค่ายา สามารถยื่นขอได้จาก Kela โดยค่าชดเชยสามารถจ่ายให้สำหรับค่ายา ซึ่งแพทย์เป็นผู้เขียนใบสั่งยาให้

ส่วนมากแล้ว เมื่อแสดงบัตร Kela ขณะซื้อยาก็ร้านขายยาทั่วไป จะได้รับส่วนลดอยู่แล้ว จำนวนเงินส่วนลดเพื่อชดเชยค่ายา จะผันแปรไปได้เรื่อย ๆ

รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จาก Kela

### 12.2 เพดานการจ่ายเงินค่ารักษาพยาบาล

บริการรักษาพยาบาลของหลายๆเมืองนั้นจะต้องเสียค่าใช้จ่าย

แต่ค่าใช้จ่ายนั้นได้มีการกำหนดเพดานการจ่ายเงิน ที่บุคคลหนึ่งจะจ่ายเป็นค่ารักษาพยาบาลยอดสูงสุดต่อปี โดยเพดานการจ่ายเงินของปี 2011 คือ 633 ยูโร

เพดานการจ่ายเงิน ครอบคลุมค่ารักษาพยาบาล จากการพบแพทย์ที่สถานีนามัย, คลินิกที่โรงพยาบาล, และการรักษาพยาบาลที่แผนกในโรงพยาบาลเป็นระยะเวลาดสั้น ๆ

แต่หากเป็นค่าใช้จ่ายจากการทำฟัน, การขนส่งด้วยรถพยาบาล หรือ ใบริบรองแพทย์ จะไม่นับรวมอยู่ในเพดานการจ่ายเงิน

เมื่อมีการจ่ายเงินจนถึงขอบเขตที่เพดานการจ่ายเงินกำหนดไว้แล้ว ผู้ใช้บริการจะได้รับบริการโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

ผู้ให้บริการจะต้องคอยตรวจสอบเองว่า เพดานการจ่ายเงินจะเต็มเมื่อไร

ควรเก็บรักษาใบเสร็จการชำระเงินฉบับจริงไว้ด้วย

## 13 การบำบัดฟื้นฟู และอุปกรณ์ช่วยเหลือ

คนพิการขั้นรุนแรงสามารถยื่นขอรับการบำบัดฟื้นฟูได้จาก Kela ในเขตภูมิภาคที่ตนอาศัยอยู่หรือจากบริษัทประกันภัย

Kela เป็นผู้จัดหาการบำบัดฟื้นฟูทางการแพทย์และการบำบัดฟื้นฟูภายใต้การพิจารณาอนุมัติ เป้าหมายของการบำบัดฟื้นฟูคือเพื่อช่วยเหลือคนพิการให้สามารถเอาตัวรอดได้ในชีวิตประจำวันและปรับปรุงสมรรถภาพต่าง ๆ

หน่วยงานสาธารณสุขประจำเขตเมืองที่มีภูมิลำเนาอยู่ จะจัดหาการบำบัดฟื้นฟูให้แก่ผู้พิการขั้นรุนแรง ซึ่งจะมีการรักษาพยาบาลทันทีหลังอาการบาดเจ็บ หรือพิการ

บริษัทประกันชีวิตสามารถจ่ายเงินชดเชยการบำบัดฟื้นฟูหากการบาดเจ็บหรือพิการเกิดจากอุบัติเหตุ ผู้สิทธิได้เงินชดเชยคือผู้ที่ได้ซื้อกรมธรรม์ประกันภัยไว้จากบริษัทประกันชีวิตต่าง ๆ ในช่วงของการเกิดอุบัติเหตุขึ้น ๆ

### 13.1 การอบรมเกี่ยวกับการปรับตัว

จะมีการจัดการอบรมเกี่ยวกับการปรับตัวให้แก่บุคคลกลุ่มที่ป่วยเป็นโรคต่างๆ ในหลายกลุ่มอายุด้วยกัน

โดยผู้สามารถเข้าร่วมการอบรมเกี่ยวกับการปรับตัวได้แก่ครอบครัวที่มีบุตรพิการ เป็นต้น

เป้าหมายของการอบรม คือเพื่อช่วยเหลือคนพิการและบุคคลใกล้ชิดให้สามารถปรับตัวเข้ากับสถานะในชีวิตที่เปลี่ยนแปลงไปเนื่องจากผลกระทบจากความพิการในการอบรม จะได้รับข้อมูลเกี่ยวกับความพิการหรือโรคต่าง ๆ

การอบรมเกี่ยวกับการปรับตัว จัดโดยองค์กรเพื่อคนพิการต่าง ๆ Kela และ ผู้มอบบริการด้านการบำบัดฟื้นฟูต่าง ๆ

ค่าใช้จ่ายในการจัดอบรม จะมีการชดเชยโดย Kela เมืองที่มีภูมิลำเนาอยู่ หรือบริษัทประกันชีวิต

ค่าชดเชยจากค่าใช้จ่ายที่เกิดจากการบำบัดฟื้นฟูสามารถยื่นขอได้จาก Kela และผู้จัดบริการบำบัดฟื้นฟูสามารถจ่ายชดเชยค่าเดินทางให้ด้วย

รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จากองค์กรเพื่อคนพิการต่าง ๆ





## 13.2 อุปกรณ์ช่วยเหลือ

คนพิการสามารถได้รับอุปกรณ์ช่วยเหลือที่ตนเองต้องการ จากแผนกรักษาพยาบาลของเมืองที่มีภูมิลำเนาอยู่

ส่วนมากแล้ว สถานีอนามัยจะเป็นผู้จัดหารถเข็น หรือไม้ค้ำขาให้

อุปกรณ์ช่วยเหลือที่มีราคาสูง เช่นรถเข็นไฟฟ้า, โทรทัศน์ที่มีการอ่าน หรืออุปกรณ์ด้านเทคนิคและคอมพิวเตอร์ต่าง ๆ จะมีการอนุมัติโดยโรงพยาบาลกลาง

โดยคนพิการจะไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับอุปกรณ์ช่วยเหลือเหล่านี้รวมถึงการซ่อมแซม การเปลี่ยนใหม่ และการสอนการใช้อุปกรณ์ เป็นบริการที่ไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

ข้อมูลเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จากแผนกบริการสาธารณสุขในเขตเมืองที่มีภูมิลำเนาอยู่ และสามารถสอบถามเรื่องอุปกรณ์ช่วยเหลือได้จากองค์กรสำหรับคนพิการต่างๆ

## 14 การเรียน

ในฟินแลนด์ ทุกคน รวมไปถึงผู้พิการขั้นรุนแรงล้วนมีสิทธิ์ในการเรียน

นักเรียนพิการ สามารถเรียนในโรงเรียนหรือสถาบันการศึกษาปกติร่วมกับนักเรียนคนอื่น ๆ

และพวกเขาสามารถเรียนที่โรงเรียนพิเศษหรือ สถาบันการศึกษาพิเศษ

โดยสามารถจัดบริการและความช่วยเหลือแก่นักเรียนพิการให้ที่โรงเรียน และสถาบันการศึกษาต่าง ๆ เพื่อให้การเรียนสำเร็จลุล่วงไปได้

### 14.1 การเรียนภาษาฟินน์

การเรียนภาษาฟินน์จะช่วยให้การปรับตัวเข้าสู่สังคมฟินแลนด์

สถาบันการศึกษาต่าง ๆ และ องค์กรต่างๆ มีการจัดบริการหลักสูตรการเรียนภาษาฟินน์

ในการยื่นขอสัญชาติฟินแลนด์ มีเงื่อนไขว่า ผู้ยื่นจะต้องมีความรู้ภาษาฟินน์หรือสวีดิชในขั้นพอใช้ ทั้งทางการพูดและการเขียน

รวมทั้งภาษามือของฟินแลนด์ ก็ถือว่าใช้ได้

รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการเรียนภาษาฟินน์

สามารถสอบถามได้จากสำนักงานส่งเสริมแรงงานและการประกอบอาชีพ และสถาบันการศึกษาต่าง ๆ

### 14.2 การเลือกอาชีพ

นักจิตวิทยาด้านการเลือกสายอาชีพ จะคอยช่วยเหลือตามจำเป็นในการเลือกอาชีพ หรือสายการเรียนที่เหมาะสม

โดยสามารถวางแผนการเรียนกับนักจิตวิทยา โดยจะพิจารณาถึงผลกระทบของความพิการ หรือโรคต่างๆต่อการเรียน นักจิตวิทยาด้านการเลือกอาชีพ ปฏิบัติงานอยู่ที่สำนักงานส่งเสริมแรงงานและการประกอบอาชีพ นักจิตวิทยาด้านการเลือกอาชีพ จะทำการทดสอบความถนัดทางอาชีพต่าง ๆ

โดยผลการทดสอบจะบ่งชี้ถึงความเหมาะสมในอาชีพนั้น ๆ ต่อผู้ทดสอบ นักจิตวิทยาสามารถจัดเตรียมการเข้าเยี่ยมชมสถานที่ทำงาน หรือ สถาบันการศึกษาต่างๆ ให้ได้ด้วย

รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จากสำนักงานส่งเสริมแรงงานและการประกอบอาชีพ, Kela และองค์กรสำหรับคนพิการต่าง ๆ



### 14.3 สถาบันการศึกษาสายอาชีพพิเศษ

คนพิการ และผู้ป่วยระยะยาว และเยาวชนหรือผู้ใหญ่ที่ต้องการความช่วยเหลือเป็นพิเศษ สามารถเข้าเรียนที่สถาบันการศึกษาสายอาชีพพิเศษได้ สถาบันการศึกษาเหล่านี้จะมีการเรียนการสอนและการบำบัดฟื้นฟูแก่บุคคลพิการขั้นรุนแรงด้วย โดยสถาบันการศึกษาเหล่านี้มีอยู่ทั่วประเทศฟินแลนด์ รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จากสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาแห่งชาติ และองค์กรสำหรับคนพิการต่าง ๆ

### 14.4 ผู้ช่วย

นักเรียนที่เป็นคนพิการขั้นรุนแรงมีสิทธิ์ได้รับบริการผู้ช่วยส่วนตัว ซึ่งจะช่วยเหลือในการเคลื่อนที่ต่างๆ, ในการรับประทานอาหาร หรือการจดบันทึกเอกสารการเรียน สามารถยื่นขอผู้ช่วยส่วนตัวได้จากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ประจำเมืองที่อาศัยอยู่ รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จากสำนักงานสังคมสงเคราะห์

### 14.5 เงินสงเคราะห์ค่าเดินทางไปเรียน

Kela สามารถอนุมัติเงินสงเคราะห์ค่าเดินทางไปเรียนแก่นักเรียนที่พิการ โดยมีเงื่อนไขว่า นักเรียนผู้นั้นไม่ได้รับบริการรับส่งที่โรงเรียนจากหน่วยงานบริการคนพิการ รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับเงินสงเคราะห์เพื่อการเดินทางไปเรียน สามารถสอบถามได้จาก Kela และสถาบันการศึกษา

### 14.6 ความช่วยเหลือทางการเงินเพื่อการเรียน

ในประเทศฟินแลนด์จะมีการให้ความช่วยเหลือด้านการเงินในหลายๆ ด้าน เพื่อการเรียน โดยสามารถได้รับเงินสงเคราะห์เพื่อการเรียน เพื่อสนับสนุนการเรียนในขณะนั้น รายละเอียดเกี่ยวกับโอกาสในการขอความช่วยเหลือทางการเงินเพื่อการเรียนต่าง ๆ สามารถสอบถามได้จาก Kela และสถาบันการศึกษาต่าง ๆ

เงินสงเคราะห์เพื่อการศึกษา เงินสงเคราะห์เพื่อการศึกษาประกอบไปด้วย จำนวนเงินสงเคราะห์เพื่อการเรียน, เงินช่วยเหลือด้านที่พักอาศัย และเงินประกันของรัฐเพื่อเงินกู้เพื่อการศึกษา นักศึกษาสามารถได้รับเงินสงเคราะห์เพื่อการศึกษา หากเป็นนักศึกษาที่เรียนเป็นหลัก

อย่างน้อยเป็นเวลาสองเดือน

หากนักศึกษาได้รับเงินสงเคราะห์อื่น ๆ ร่วมด้วย เช่น เงินบำนาญ หรือเงินสงเคราะห์เพื่อการบำบัดฟื้นฟู จะไม่มีสิทธิ์ได้รับเงินสงเคราะห์เพื่อการศึกษาอีก เงินสงเคราะห์เพื่อการศึกษาสามารถติดต่อขอรับได้จาก Kela

เงินสงเคราะห์ด้านที่พักอาศัย นักศึกษาสามารถได้รับเงินสงเคราะห์ค่าใช้จ่ายด้านที่พักอาศัยในขณะที่กำลังศึกษาอยู่ โดยเงินสงเคราะห์ด้านที่พักอาศัยนี้จะจ่ายให้แก่นักศึกษาที่อาศัยอยู่ในบ้านเช่า เงินสงเคราะห์ด้านที่พักอาศัย สามารถขอรับได้จาก Kela

เงินกู้ยืมเพื่อการศึกษา รัฐสามารถอนุมัติเงินประกันสำหรับเงินกู้ยืมเพื่อการศึกษาให้แก่นักศึกษา โดยนักศึกษาจะจ่ายเงินคืนให้แก่รัฐหลังจบการศึกษาแล้ว นักศึกษาจะตกลงเรื่องเกี่ยวกับดอกเบี้ย และการจ่ายเงินต้นคืน รวมไปถึงข้อกำหนดในการกู้ยืมต่างๆ ร่วมกับธนาคาร สำหรับเงินประกันเงินกู้จากรัฐ เพื่อการขอเงินกู้ยืมเพื่อการศึกษา สามารถติดต่อขอได้จาก Kela

เงินสงเคราะห์เพื่อการศึกษาสำหรับผู้ใหญ่ นักศึกษาที่เป็นผู้ใหญ่สามารถได้รับเงินสงเคราะห์เพื่อการศึกษาสำหรับผู้ใหญ่ หากอยู่ในชีวิตการทำงานเป็นเวลาอย่างน้อย 8 ปีและอยากออกไปศึกษาต่อ การศึกษาอาจจะเป็นด้านเดียวกับที่นักศึกษาที่เป็นผู้ใหญ่ได้เคยศึกษามาก่อนแล้วหรือคนละด้านกันก็ได้ เงินสงเคราะห์เพื่อการศึกษาสำหรับผู้ใหญ่สามารถยื่นขอได้จากกองทุนการศึกษา

ทั้งนี้ สามารถสนับสนุนการศึกษาของนักศึกษาที่เป็นผู้ใหญ่ได้จากเงินประกันจากรัฐเพื่อเงินกู้การศึกษา เงินประกันเงินกู้เพื่อการศึกษา สามารถติดต่อขอรับได้จาก Kela

เงินสงเคราะห์จาก Kela สำหรับนักศึกษาที่มีปัญหาสุขภาพ



Kela จะให้ความช่วยเหลือแก่คนพิการหรือคนป่วยที่ต้องการการบำบัดฟื้นฟูจากผู้เชี่ยวชาญ เงินสงเคราะห์อาจเป็นเงินที่ช่วยเป็นค่าใช้จ่ายในการตรวจสอบด้านการเลือกอาชีพ หรือการจัดการเรื่องการทดลองงาน

Kela จะจ่ายเงินชดเชยค่าใช้จ่ายด้านการศึกษาให้แก่ผู้เข้ารับการบำบัดฟื้นฟู และจะจ่ายเงินสงเคราะห์เพื่อการบำบัดฟื้นฟูให้แก่การศึกษา เงินสงเคราะห์สามารถยื่นขอได้จาก Kela จะคอยติดตามความคืบหน้าในการเรียน โดยนักศึกษาจะต้องส่งประกาศนียบัตรด้านการศึกษาไปให้ Kela ด้วย

เงินประกัน หรือ เงินช่วยเหลือด้านบำนาญแก่นักศึกษา เงินประกัน หรือเงินบำนาญสามารถชดเชยค่าใช้จ่ายจากการศึกษาได้ หากจำเป็นต้องเรียนเพื่อเปลี่ยนอาชีพใหม่ เนื่องจากเกิดอุบัติเหตุทางรถยนต์หรือ มีปัญหาสุขภาพที่เกิดจากอาชีพ โดยเงินประกันสามารถชดเชยค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นได้ รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จากบริษัทประกันเงินบำนาญต่าง ๆ และ ประกันเพื่อการบำบัดฟื้นฟู VKK ry

เงินสนับสนุน และ ทุนการศึกษา สามารถได้รับการสนับสนุนการศึกษา โดยการยื่นขอเงินสนับสนุนและทุนการศึกษา ข้อมูลเพิ่มเติมสามารถขอได้จากองค์กรเพื่อคนพิการต่าง ๆ

## 15 งาน

ทุกคนมีสิทธิ์ในการทำงานและได้รับเงินค่าตอบแทน ในประเทศฟินแลนด์ คนพิการส่วนมากก็อยู่ในชีวิตการทำงาน

นายจ้างสามารถได้รับความช่วยเหลือ หรือค่าชดเชย เพื่อช่วยในการจ้างงานแก่คนพิการ หากการจ้างงานจำเป็นต้องจัดการเตรียมความพร้อมในสถานที่ทำงานเป็นพิเศษ

### 15.1 บริการจากสำนักงานส่งเสริมแรงงานและการประกอบอาชีพ

สำนักงานส่งเสริมแรงงานและการประกอบอาชีพ หรือสำนักงาน TE จะให้ความช่วยเหลือเรื่องการหางานทำ เจ้าหน้าที่ของสำนักงาน TE และนักจิตวิทยาด้านการเลือกสายอาชีพ จะให้ความช่วยเหลือแก่ผู้หางานในการหาสถานที่ทำงานหรือการเรียนที่เหมาะสม

ที่สำนักงานมีเจ้าหน้าที่แนะแนวซึ่งได้ผ่านการอบรมเกี่ยวกับเรื่องการหางานสำหรับคนพิการ หรือคนป่วยด้วย

ท่านสามารถพูดคุยกับเจ้าหน้าที่เหล่านั้น หากต้องการการจัดการด้านใดเป็นพิเศษ หรือจัดหาอุปกรณ์ช่วยเหลือ หรือความช่วยเหลืออื่น ๆ เกี่ยวกับการไปทำงาน

สำนักงาน TE จัดหลักสูตรการเรียนภาษาฟินน์แก่คนต่างชาติด้วย

สำนักงาน TE จัดหลักสูตรการเรียนการอบรมต่างๆ เกี่ยวกับการพัฒนาโอกาสในการทำงานด้วย ซึ่งเป็นหลักสูตรสำหรับบุคคลที่ว่างงาน หรืออาจจะกำลังต้องเสียนงานไป โดยคนพิการหรือคนป่วยสามารถสมัครเข้าร่วมหลักสูตรนี้ได้ด้วย

สำนักงาน TE ให้บริการโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย และที่องค์กรสำหรับคนพิการต่าง ๆ ก็มีบริการให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับการจ้างงานด้วย

### 15.2 การฟื้นฟูสมรรถภาพเพื่อการทำงาน

เมืองต่างๆ จะมีการจัดกิจกรรมการทำงาน ให้แก่บุคคลที่ว่างงานเป็นระยะเวลานาน หน่วยงานบริการสังคมของเมืองนั้น ๆ และสำนักงาน TE จะตัดสินใจร่วมกับผู้ใช้บริการ ว่างงานประเภทใด หรือการศึกษาอบรมประเภทใดที่ผู้ใช้บริการต้องการ

จะมีการจัดการทำงานโดยเฉพาะอย่างยิ่งให้กับบุคคลอายุต่ำกว่า 25 ปี โดยจะกินระยะเวลาตั้งแต่สองสามเดือนจนถึงหนึ่งปี



ผู้ที่เข้าร่วมกิจกรรมการทำงานนี้จะไม่ได้รับเงินเดือนประจำ แต่มีสิทธิ์ได้รับเพิ่มเล็กน้อยจากส่วนของเงินประกันสำหรับคนว่างงานของตน โดยทางเมืองจะเป็นผู้จ่ายชดเชยค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปทำงาน

รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จากสำนักงาน TE และสำนักงานสังคมสงเคราะห์ประจำเมือง

### 15.3 งานภายใต้การส่งเสริมสนับสนุน

คนพิการ หรือผู้มีปัญหาทางสุขภาพ สามารถเข้ารับการจัดงานภายใต้การสนับสนุนส่งเสริมงานที่ได้รับการสนับสนุนส่งเสริมนี้ เป็นงานปกติธรรมดา เช่น งานในร้านขายของ หรือสำนักงานและมีการจ่ายเงินเดือนให้แก่ลูกจ้างตามปกติ

ผู้ฝึกสอนด้านการทำงาน จะให้ความช่วยเหลือในการหาสถานที่ทำงาน และการเอาตัวรอดในการทำงาน ผู้ฝึกสอนงานจะอยู่ที่ทำงานในช่วงแรก และคอยดูแลว่าลูกจ้างได้รับความช่วยเหลือหรือคำแนะนำอย่างเพียงพอในการเรียนรู้งาน

รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับงานที่ได้รับการสนับสนุนส่งเสริม สามารถสอบถามได้จากแผนกบริการคนพิการของแต่ละเมือง, ศูนย์บริการแรงงานและองค์กรเพื่อคนพิการต่าง ๆ

### 15.4 การพักเงินบำนาญไว้ก่อน

เงินบำนาญสำหรับผู้ไร้สมรรถภาพในการทำงานเต็มจำนวนนั้น สามารถพักไว้ก่อนได้ ซึ่งหมายถึงผู้รับบำนาญจะเข้าสู่ชีวิตการทำงานเป็นช่วงระยะเวลาหนึ่ง และยังไม่รับบำนาญในขณะนั้น ทั้งนี้ สามารถทดลองทำงานได้อย่างน้อยที่สุดเป็นระยะเวลาสามเดือน และมากที่สุดสองปี ในขณะที่นั้นจะไม่เสียสิทธิ์ในการได้รับบำนาญ นอกจากนี้ได้รับเงินเดือนแล้วยังสามารถได้รับเงินสงเคราะห์เพื่อคนพิการจาก Kela เป็นระยะเวลาสองปีด้วย

หากการไปทำงานนั้นเป็นสิ่งที่ไม่สามารถทำได้เนื่องจากสาเหตุใดสาเหตุหนึ่ง สามารถยกเลิกการทำงาน และกลับมาเป็นบุคคลผู้รับบำนาญได้อีก ข้อมูลเพิ่มเติมสามารถขอได้จาก Kela

## 16 ครอบครัว

ทุกคนมีสิทธิ์ที่จะสร้างครอบครัวของตนเอง ในประเทศฟินแลนด์จะมีการให้ความช่วยเหลือแก่ครอบครัวในหลายรูปแบบ ครอบครัวสามารถได้รับความช่วยเหลือด้านการเงินในหลายรูปแบบ รวมไปถึงคำแนะนำในด้านต่าง ๆ

### 16.1 การดูแลบุตร

พ่อแม่สามารถดูแลบุตรที่บ้านเองหรือ หาสถานที่รับดูแลเด็กเล็กของเทศบาลเมือง

เงินสงเคราะห์สำหรับผู้ดูแลบุตรที่บ้าน ครอบครัวที่ดูแลบุตรเองที่บ้านจะได้รับเงินสงเคราะห์สำหรับผู้ดูแลบุตรที่บ้าน หากบุตรมีอายุต่ำกว่า 3 ปี ปัจจัยที่ส่งผลต่อจำนวนเงินสงเคราะห์คือ อายุของเด็กและจำนวนพี่น้อง หากเด็กได้รับการดูแลจากสถานดูแลเด็กเล็กของรัฐแล้ว ทางครอบครัวจะไม่สามารถรับเงินสงเคราะห์เพื่อการดูแลบุตรที่บ้านได้

การดูแลเด็กเล็กโดยสถานดูแลเด็กเล็กของเทศบาลเด็กที่มีอายุต่ำกว่าวัยเรียน มีสิทธิ์ได้รับบริการการดูแลจากสถานดูแลเด็กเล็กของเทศบาล สถานที่ดูแลเด็กเล็ก อาจเป็นสถานรับดูแลเด็กเล็กในเวลากลางวัน หรือ เป็นครอบครัวที่รับดูแลเด็กเล็กสามารถยื่นขอรับบริการดูแลเด็กในเวลากลางวันได้ จากสถานดูแลเด็กเล็ก หรือจากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ รายได้ของครอบครัว ส่งผลต่อจำนวนค่าธรรมเนียมการดูแลเด็กเล็ก

### 16.2 บริการที่บ้าน

ผู้สูงอายุ, คนพิการ และบุคคลที่เจ็บป่วยเป็นระยะเวลานานสามารถได้รับบริการที่บ้านได้จากเทศบาลเมือง โดยจะเป็นบริการให้ความช่วยเหลือ เช่น ในการอาบน้ำ เป็นต้น

โดยสามารถติดต่อขอรับบริการที่บ้านได้จากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ประจำเมือง

### 16.3 เงินสงเคราะห์สำหรับผู้ดูแลญาติที่บ้าน

เงินสงเคราะห์สำหรับผู้ดูแลญาติที่บ้าน คือเงินที่จะจ่ายให้แก่บุคคลที่ต้องดูแลญาติที่เป็นคนพิการหรือคนป่วยที่บ้าน วัตถุประสงค์ของเงินสงเคราะห์คือ เพื่อให้ญาติที่เป็นคนพิการหรือคนป่วยไม่ต้องเข้ารับการดูแลที่แผนกต่างๆ ตามโรงพยาบาลหรือตามศูนย์คนพิการ และสามารถใช้ชีวิตอยู่ที่บ้านได้



จำนวนเงินสงเคราะห์ที่ได้ขึ้นอยู่กับระดับความต้องการ การดูแล หากญาติต้องการการดูแลตลอดวัน จำนวนเงินสงเคราะห์จะสูงกว่า โดยจำนวนเงินสงเคราะห์จะผันแปรไปในแต่ละเมือง

เงินสงเคราะห์สำหรับผู้ดูแลญาติที่บ้าน สามารถขอรับได้จากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ประจำเมืองที่อาศัยอยู่

## 16.4 คำแนะนำและความช่วยเหลือ

ศูนย์สุขภาพแม่และเด็ก ที่ศูนย์สุขภาพเด็กจะมอบความช่วยเหลือและคำแนะนำในเรื่องเกี่ยวกับการเลี้ยงดูบุตร

ที่ศูนย์สุขภาพเด็กจะมีการติดตามการเจริญเติบโตและพัฒนาการของเด็ก ให้อาหารและให้ความช่วยเหลือแก่พ่อแม่ให้มีความมั่นใจในการเลี้ยงดูบุตร

สามารถติดต่อไปที่ศูนย์สุขภาพครอบครัวได้ในกรณีมีปัญหาการหย่าร้าง, ปัญหาการเรียนของเด็ก หรือปัญหาในครอบครัวอื่น ๆ

สามารถพูดคุยเรื่องที่เป็นห่วงเกี่ยวกับบุตร ความกังวลรวมทั้งเรื่องเกี่ยวกับการเลี้ยงดูบุตรได้ที่ศูนย์บริการครอบครัว

รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จากศูนย์สุขภาพใกล้บ้าน

การบำบัดชีวิตคู่ และการบำบัดความสัมพันธ์ในครอบครัว ผู้มีปัญหาในชีวิตคู่ สามารถขอรับความช่วยเหลือเกี่ยวกับการบำบัดชีวิตคู่และการบำบัดความสัมพันธ์ในครอบครัวได้

ในการบำบัดจะมีการช่วยกันหาทางออกในการแก้ปัญหา เช่น ปัญหาการใช้ความรุนแรงในครอบครัว, ปัญหาสุขภาพจิต หรือปัญหาสิ่งเสพติด และสามารถรับความช่วยเหลือจากการบำบัดได้ หากบุคคลใกล้ชิดหรือญาติเจ็บป่วยหรือเสียชีวิต

บริการบำบัดชีวิตคู่และความสัมพันธ์ในครอบครัวนั้นไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

รายละเอียดเพิ่มเติม สามารถสอบถามได้จากเจ้าหน้าที่สังคมสงเคราะห์ในเขตที่พักอาศัยอยู่ คำแนะนำเกี่ยวกับสุขภาพทางเพศ ท่านจะได้รับข้อมูลและความช่วยเหลือต่างๆ ในเรื่องเกี่ยวกับเพศ จากศูนย์แนะนำเรื่องสุขภาพทางเพศ

ที่ศูนย์สุขภาพ สามารถทำการพูดคุยเรื่องผลกระทบจากความพิการหรืออาการเจ็บป่วยต่อการมีเพศสัมพันธ์, ปัญหาทางเพศ หรือความรู้สึกต่างๆ และปัญหาความสัมพันธ์กับบุคคลอื่นๆ

บริการคำแนะนำด้านสุขภาพทางเพศ สามารถขอรับบริการได้ที่สถานอนามัย และศูนย์บำบัดฟื้นฟูต่างๆ และสามารถรับคำปรึกษาทางโทรศัพท์ได้ เช่น จากมูลนิธิ Sexpo หรือจาก Väestöliitto

## 17 การใช้เวลาว่าง

การใช้เวลาว่าง หรือกิจกรรมงานอดิเรกต่างๆ สามารถได้รับความช่วยเหลือได้ หากความพิการหรือการเจ็บป่วยทำให้เกิดความยากลำบากในการได้รับบริการปกติทั่วไป หรือการใช้อุปกรณ์ต่างๆ

กิจกรรมการออกกำลังกาย เทศบาลเมืองจะมีการจัดโอกาสในการออกกำลังกายต่าง ๆ ให้แก่คนพิการและคนป่วย โดยบุคคลที่เข้าช่ายอยู่ในกลุ่มพิเศษนี้สามารถได้รับบัตรเข้าสระว่ายน้ำในราคาขอมเยาว่าผู้อื่น เพื่อที่จะสามารถเข้าใช้บริการสระว่ายน้ำของเทศบาลได้

สามารถสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมด้านโอกาสในการออกกำลังกายได้จากหน่วยงานดูแลด้านการออกกำลังกายในเขตใกล้บ้าน, และจากองค์กรกีฬาและองค์กรสำหรับคนพิการต่าง ๆ

อุปกรณ์สำหรับงานอดิเรกต่าง ๆ คนพิการ หรือคนป่วยสามารถได้รับค่าชดเชยสำหรับค่าใช้จ่ายที่เกิดจากอุปกรณ์พิเศษ หรืออุปกรณ์เสริมหากเขาจำเป็นต้องใช้ในกิจกรรมงานอดิเรก หรือกิจกรรมการใช้เวลาว่าง อุปกรณ์สำหรับกิจกรรมงานอดิเรก สามารถขอรับได้จากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ในเขตเมืองที่อาศัยอยู่

บริการทางด้านศิลปวัฒนธรรม วัฒนธรรมหมายถึงถึงกิจกรรม การแสดงละครเวที, การแสดงดนตรี, นิตรรศการศิลปะ และ ภาพยนตร์

ผู้รับบำนาญ สามารถได้รับส่วนลดในการซื้อบัตรต่าง ๆ หากบุคคลนั้น ๆ ต้องการคนไปส่ง คนที่ไปส่งก็สามารถเข้าได้โดยไม่เสียค่าเช่า เช่น พิพิธภัณฑ์ หรือ คอนเสิร์ตต่าง ๆ ที่โรงภาพยนตร์ และโรงละครจะมีที่เฉพาะสำหรับรถเข็น

คนพิการด้านการเคลื่อนไหว ควรตรวจสอบล่วงหน้าว่าสถานที่นั้น ๆ สามารถเข้าถึงได้ด้วยรถเข็นหรือไม่

การพักผ่อนวันหยุด องค์กรเพื่อคนพิการ และองค์กรเพื่อผู้เกษียณอายุหลายองค์กรมีการจัดบริการให้แก่สมาชิก ด้านการท่องเที่ยวพักผ่อน และการบำบัดฟื้นฟูโดยทั่วไปแล้ว คนพิการจะต้องจ่ายค่าธรรมเนียมการท่องเที่ยวพักผ่อน หรือการบำบัดฟื้นฟูบางส่วนเอง

รายละเอียดเพิ่มเติมสามารถสอบถามได้จากองค์กรต่าง ๆ



## 18 รายละเอียดข้อมูลเพื่อการติดต่อ

รายการด้านล่างนี้ เป็นการรวบรวมรายละเอียดการติดต่อองค์กร สมาคม และ หน่วยงานต่างๆ รายละเอียดข้อมูลการติดต่อของสมาคมในแต่ละพื้นที่สามารถหาได้จาก องค์กรในส่วนกลาง

AIVOLIITTO RY  
(สมาคมด้านสมอง)  
Suvilinnantie 2  
20900 TURKU  
โทร. 02 2138 200  
www.aivoliitto.fi

AIVOVAMMALIITTO RY  
(สมาคมผู้พิการทางสมอง)  
Nordenskiöldinkatu 18 A  
00250 Helsinki  
โทร. 09 8366 580  
www.aivovammaliitto.fi

AUTISMI- JA ASPERGERLIITTO RY  
(สมาคม ออทิสติกและแอสเพอร์เจอร์)  
Kaupintie 16 B  
00440 HELSINKI  
โทร. 09 7742 770  
www.autismiliitto.fi

EPILEPSIALIITTO  
(สมาคมโรคลมชัก)  
Malmin kauppatie 26  
00700 Helsinki  
โทร. 09 - 350 8230  
www.epilepsia.fi

FINNISH MULTICULTURAL SPORTS  
FEDERATION, FIMU RY (สมาคมกีฬาที่มีความหลากหลายทางวัฒนธรรม)  
SUOMEN MONIKULTTUURINEN  
LIIKUNTALIITTO RY  
Kivensilmänkuja 2, ชั้น 3  
000920 Helsinki  
โทร. 050 5511 197  
www.fimu.org

IHMISOIKEUSLIITTO  
(สมาคมสิทธิมนุษยชน)  
Döbelninkatu 2, ชั้น 8  
00260 HELSINKI  
โทร. 09 4155 2500  
www.ihmisoikeusliitto.fi

INFOPANKKI (ธนาคารข้อมูล)  
Helsingin kulttuurikeskus  
PL 4795  
00099 Helsingin kaupunki  
www.infopankki.fi

INKERIKESKUS RY  
(ศูนย์ชาวอิงเกรียน)  
Hämeentie 103 A  
00550 HELSINKI  
โทร. 09 7534 464  
www.inkerikeskus.fi

INVALIDILIITTO RY  
(สมาคมคนพิการ)  
Mannerheimintie 107  
00280 HELSINKI  
โทร. 09 613 191  
www.invalidiliitto.fi

KEHITYSVAMMALIITTO RY  
(สมาคมผู้พิการทางสมองและปัญญา)  
Viljatie 4 A  
00700 HELSINKI  
โทร. 09 348 090  
www.kehitysvammaliitto.fi

KEHITYSVAMMAISTEN TUKILIITTO RY  
(สมาคมช่วยเหลือผู้พิการทางสมองและปัญญา)  
Pinninkatu 51  
33100 Tampere  
โทร. 03 2403 111  
www.kvtl.fi

KEHITYSVAMMATUKI 57 RY  
(สมาคมช่วยเหลือผู้พิการทางสมองและปัญญา 57)  
Bulevardi 34 a A 4  
00120 HELSINKI  
โทร. 0400 345 369  
www.kvtuki57.fi

KUULOLIITTO RY  
(สมาคมการฟัง)  
Ilkantie 4  
00400 HELSINKI  
โทร. 09 5803 830  
www.kuuloliitto.fi

KUUROJEN LIITTO RY  
(สมาคมผู้พิการทางหู)  
Ilkantie 4  
00400 HELSINKI  
โทรศัพท์ข้อความ. 09 580 31/สายกลาง  
www.kl-deaf.fi



KYNNYS RY  
Siltasaarekatu 4, 5. kerros  
00530 HELSINKI  
โทร.09 6850 110  
www.kynnys.fi

LIHASTAUTILIITTO RY (ส  
มาคมผู้พิการทางกล้ามเนื้อ)  
Läntinen Pitkätatu 35  
20100 TURKU  
โทร. 02 273 9700  
www.lihastautiliitto.fi

MIELENTERVEYDEN KESKUSLIITTO  
(สมาคมกลางด้านปัญหาสุขภาพจิต)  
Ratakatu 9  
00120 HELSINKI  
โทร. 09 5677 730  
www.mtkl.fi

MONIHელი/MONIMOS  
Työpajankatu 2, 2. kerros  
00580 Helsinki  
www.moniheli.fi

MUISTILIITTO RY  
(สมาคมความจำ)  
Luotsikatu 4 E  
00160 HELSINKI  
โทร.09 6226 200  
www.muistiliitto.fi

NÄKÖVAMMAISTEN KESKUSLIITTO RY  
(สมาคมกลางผู้พิการทางสายตา)  
ที่อยู่: Marjaniementie 74 (Itäkeskus),  
00930 Helsinki  
โทร. 09 396 041  
www.nkl.fi

PAKOLAISNEUVONTA RY  
(ศูนย์แนะแนวผู้อพยพลี้ภัย)  
Kaisaniemenkatu 4 A, ชั้น 6  
00100 HELSINKI  
โทร. 075 7575 100  
www.pakolaisneuvonta.fi

SELKOKESKUS  
Viljatie 4 A  
00700 Helsinki  
โทร. 09 3480 9240  
www.selkokeskus.fi

SUOMEN CP-LIITTO RY  
(สมาคมโรค CP ของฟินแลนด์)  
Malmin kauppatie 26  
00700 HELSINKI  
โทร. 09 5407 540  
www.cp-liitto.fi

SUOMEN VAMMAISURHEILU JA -LIIKUNTA  
VAU RY  
(สมาคม กีฬาคนพิการ และการออกกำลังกาย)  
Radiokatu 20, ชั้น 5  
00240 Helsinki  
โทร. 09 4257 9824  
www.vammaisurheilu.fi

SUOMEN KUUROSOKEAT RY  
(สมาคมผู้พิการทางสายตาและการได้ยินของ  
ฟินแลนด์)  
ที่อยู่: Marjaniementie 74, Itäkeskus  
00930 Helsinki  
โทร. 040 7780 299  
www.kuurosokeat.fi

SUOMEN MS-LIITTO RY  
(สมาคม โรค MS ของฟินแลนด์)  
Keskustoimisto  
Vaihemäentie 10  
21250 Masku  
โทร. 02 4392 111  
www.ms-liitto.fi

SUOMEN PAKOLAISAPU  
(ศูนย์ช่วยเหลือผู้อพยพลี้ภัยในฟินแลนด์)  
Kaikukatu 3  
00530 Helsinki  
โทร. 09 6962 640  
www.pakolaisapu.fi

SUOMEN POLIOLIITTO RY  
(สมาคมโพลีโอฟินแลนด์)  
Kumpulantie 1A, ชั้น 6  
00520 HELSINKI  
โทร. 09 686 0990  
www.polioliitto.com

SUOMEN PUNAINEN RISTI, SPR  
(สภากาชาดฟินแลนด์)  
Keskustoimisto  
Tehtaankatu 1 a  
00140 HELSINKI  
โทร.020 7012 000  
www.redcross.fi



SUOMEN REUMALIITTO RY (สมาคมโรคข้อ)  
Iso Roobertinkatu 20-22 A  
00120 HELSINKI  
โทร. 09 476 155  
www.reumaliitto.fi

SUOMEN VAMMAISTEN LASTEN TUKI RY  
(สมาคมช่วยเหลือเด็กพิการของฟินแลนด์)  
Eteläinen Hesperiankatu 28 C  
00100 HELSINKI  
โทร. 09 446 663

VAMMAISTEN LASTEN JA NUORTEN  
TUKISÄÄTIÖ  
(มูลนิธิช่วยเหลือเด็กและเยาวชนพิการ)  
Mikonkatu 8 A, ชั้น 9  
00100 HELSINKI  
โทร. 09 6829 530  
www.vamlas.fi

VANHUSTYÖN KESKUSLIITTO RY  
(สมาคมกลาง ด้านงานบริการคนชรา)  
Malmin kauppatie 26  
00700 HELSINKI  
โทร. 09 350 8600  
www.vanhustyonkeskusliitto.fi

VÄESTÖLIITTO (สมาคมประชากร)  
Kalevankatu 16  
00100 HELSINKI  
โทร. 09 228 050  
www.vaestoliitto.fi

VÄHEMMISTÖVALTUUTETUN TOIMISTO  
(สำนักงานคุ้มครองชนกลุ่มน้อย)  
ที่อยู่: Mikonkatu 25, Helsinki  
หมายเลขโทรศัพท์บริการ: 071 878 8666  
www.vahemmistovaltuutettu.fi

## 19 อ่างอิง

การเรียนการสอนพิเศษสายอาชีพ  
www.ammattillinenerityisopetus.fi

Finlex, ธนาคารข้อมูลทางกฎหมายของรัฐ  
www.finlex.fi

ธนาคารข้อมูล  
www.infopankki.fi

เว็บไซต์ของสมาคมคนพิการ  
www.invalidiliitto.fi

เว็บไซต์ของสำนักงานประกันสังคมและสวัสดิการสังคม  
www.kela.fi

เว็บไซต์ขององค์กรด้านความปลอดภัยทางการจราจร  
www.ake.fi

เว็บไซต์ของบริษัทขนส่ง  
www.matkahuolto.fi

เว็บไซต์ของสมาคมกลางเพื่อผู้พิการทางสายตา  
www.nkl.fi

เว็บไซต์ของโรงเรียนฝึกสอนสุนัขนำทาง  
www.opaskoirakoulu.fi

เว็บไซต์ของกระทรวงสาธารณสุขและสวัสดิการสังคม  
www.stm.fi

เว็บไซต์ของกระทรวงแรงงานและส่งเสริมการประกอบอาชีพ  
www.mol.fi

เว็บไซต์ขององค์การอาหาร  
www.valvira.fi

เว็บไซต์ Vernerin  
www.verneri.net

เว็บไซต์ของการรถไฟของฟินแลนด์  
www.vr.fi





***Hilma***  
vammaisten maahanmuuttajien tukikeskus

**VAMMAISFOORUMI** )  
Vammaisjärjestöjen yhteinen ääni

